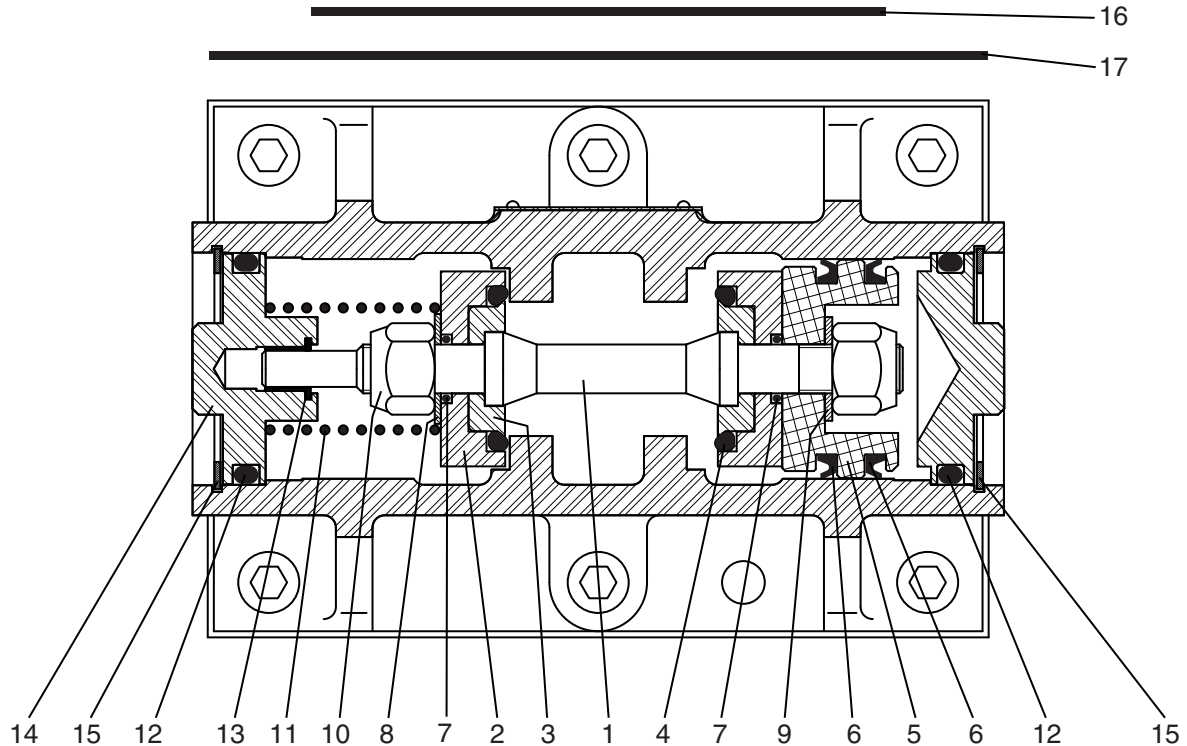


FR

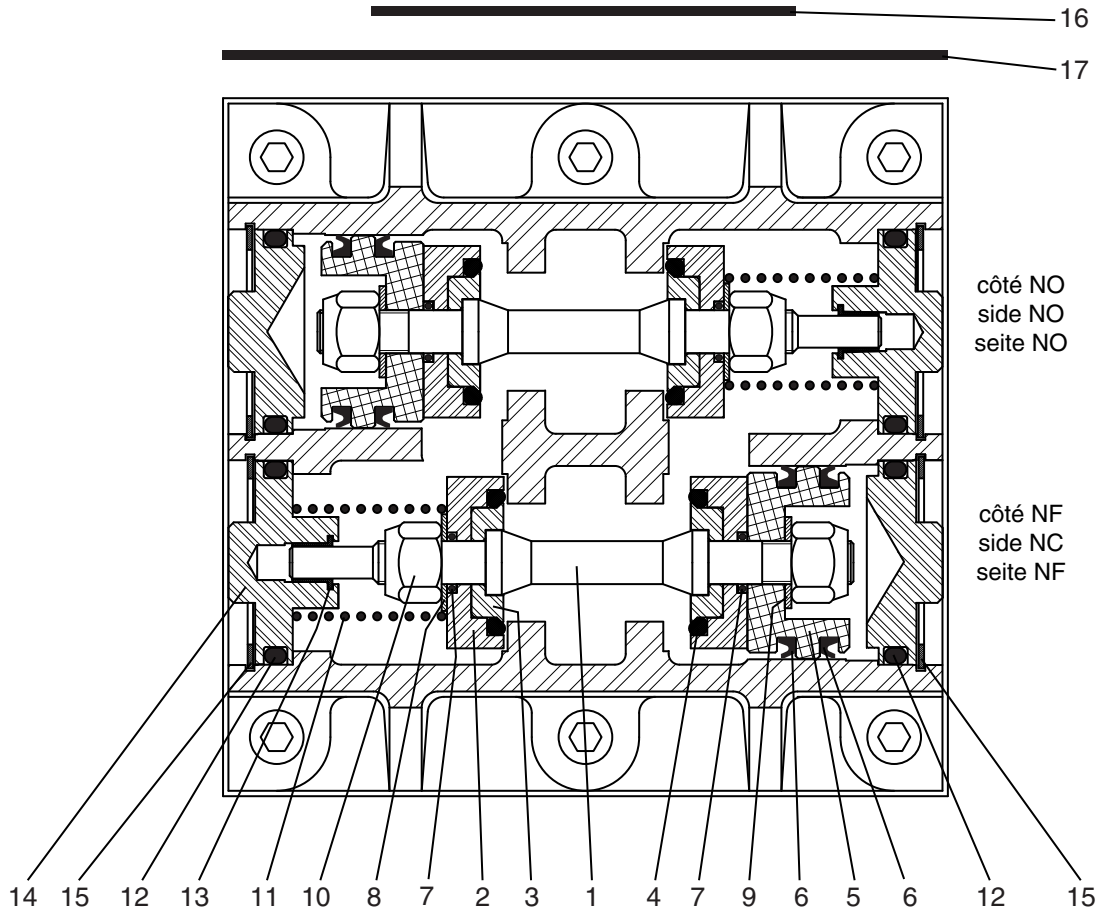
GB

DE

repère	désignation du sachet	designation of kit	BEZEICHNUNG der Ersatzteil-Packung	code
	PIECES MOBILES ET JOINTS (identiques pour fonction NF ou NO)	MOVING PARTS AND SEALS (kit identical for function NC or NO)	BEWEGLICHE TEILE UND DICHTUNGEN (identisch für funktion NF oder NO)	97800063
1	1 tige	1 stem	1 spindel	
2	2 corps de clapet	2 disc bodies	2 kegelgehäuse	
3	2 bagues de maintien	2 retaining rings	2 halteringe	
4	2 joints	2 seals	2 dichtungen	
5	1 piston	1 piston	1 haltering	
6	2 joints à lèvres	2 lip seals	2 lippendichtungen	
7	2 joints	2 seals	2 dichtungen	
8	1 rondelle	1 washer	1 unterlegscheibe	
9	1 rondelle	1 washer	1 unterlegscheibe	
10	2 écrous	2 nuts	2 muttern	
11	1 ressort	1 spring	1 feder	
12	2 joints	2 seals	2 dichtungen	
13	1 coussinet	1 bearing	1 dämpfung	
14	1 bouchon	1 plug	1 stopfen	
15	2 circlips	2 circlips	2 sprengringe	
	JOINTS PLATS	SEALS	DICHTUNGSRINGE	97800064
16	1 joint de pilotage	1 pilot seal	1 dichtung zur vorsteuerung	
17	1 joint d'embase	1 subbase seal	1 grundplattendichtung	
	précaution de montage des clapets : positionner le joint (4) dans le corps de clapet (2), puis introduire la bague de maintien (3) dans le corps de clapet en veillant à la position correcte du joint.	precaution assembling the disc: place seal (4) in the disc body (2), then fit the retaining ring (3) checking that the seal is in the correct position.	Vorsicht bei der Montage der Kegel : Dichtung (4) in das Kegelgehäuse (2) einlegen, dann den Haltering (3) in das Kegelgehäuse legen, darauf achten, dass die Dichtung richtig liegt.	

**IT****ES****NL**

rif. marca positie	composizione della serie	designacion del conjunto	beschrijving onderdelen set	codice codigo code
	PARTI MOBILI E GUINTI (identica per modello NC o NA)	CONJUNTO CLAPET Y JUNTAS (identica para funcion NF o NO)	KLEP-EN DICHTINGEN SET (gelijk voor functie NG of NO)	97800063
1	1 stelo	1 vástago	1 klepsteel	
2	2 otturatori	2 cuerpos de clapet	2 kleplichamen	
3	2 rondelle di bloccaggio	2 anillos de sujección	2 sluitplaten	
4	2 guarnizioni	2 juntas	2 dichtingen	
5	1 pistone	1 pistón	1 zuiger	
6	2 guarnizioni a labbro	2 juntas de labios	2 lippendichtungen	
7	2 guarnizioni	2 juntas	2 dichtingen	
8	1 rondella	1 arandela	1 onderlegging	
9	1 rondella	1 arandela	1 onderlegging	
10	2 dadi	2 juntas	2 o-ringen	
11	1 molla	1 resorte	1 veer	
12	2 guarnizioni	2 juntas	2 dichtingen	
13	1 boccola	1 cojinete	1 gleidebus	
14	1 tappo	1 tapón	1 drukstuk	
15	2 anelli elastici	2 anillos elasticos	2 elastische ringen	
	GUARNIZIONI	JUNTAS PLANAS	VLAKKE DICHTINGEN	97800064
16	1 guarnizione del pilotaggio	1 junta de pilotaje	1 dichting stuurzijde	
17	1 guarnizione di base	1 junta de base	1 basisplaat-dichting	
	per il corretto montaggio dell'otturatore : montare la guarnizione (3) nell'otturatore (1), quindi introdurre la rondelle di bloccaggio (2) controllando che guarnizione resti nella giusta posizione.	precaución en el montaje de los clapets : situar la junta (3) en el cuerpo del clapet (1), después introducir el anillo de sujección (2) en el cuerpo del clapet controlando la posición correcta de la junta.	montage-aanwijzing : plaats de dichting (3) in het kleplichaam (1) Let bij het plaatsen van de sluitplaat (2) op een juiste ligging van de dichting.	

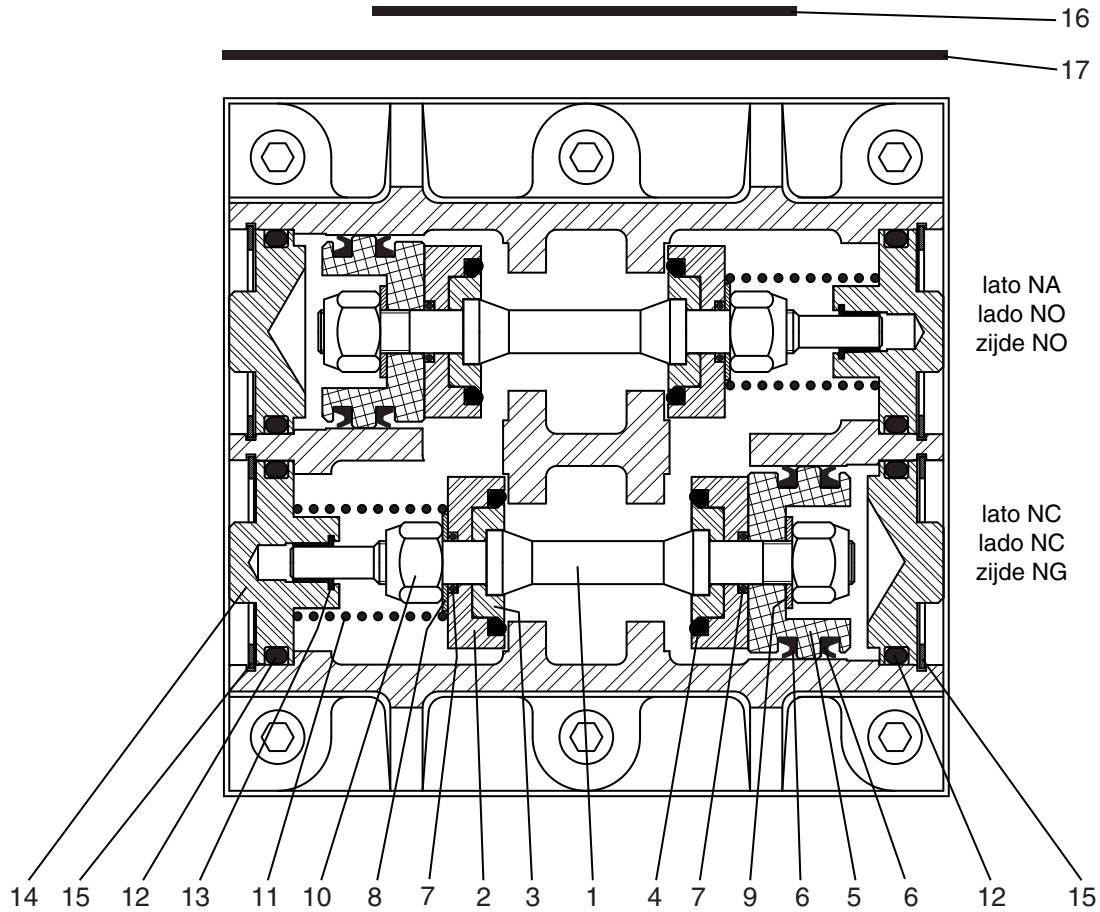


FR

GB

DE

repère	désignation du sachet	designation of kit	BEZEICHNUNG der Ersatzteil-Packung	code
	PIECES MOBILES ET JOINTS (identiques pour fonction NF ou NO)	MOVING PARTS AND SEALS (kit identical for function NC or NO)	BEWEGLICHE TEILE UND DICHTUNGEN (identisch für funktion NF oder NO)	97800063
1	1 tige	1 stem	1 spindel	
2	2 corps de clapet	2 disc bodies	2 kegelgehäuse	
3	2 bagues de maintien	2 retaining rings	2 halteringe	
4	2 joints	2 seals	2 dichtungen	
5	1 piston	1 piston	1 haltering	
6	2 joints à lèvres	2 lip seals	2 lippendichtungen	
7	2 joints	2 seals	2 dichtungen	
8	1 rondelle	1 washer	1 unterlegscheibe	
9	1 rondelle	1 washer	1 unterlegscheibe	
10	2 écrous	2 nuts	2 muttern	
11	1 ressort	1 spring	1 feder	
12	2 joints	2 seals	2 dichtungen	
13	1 coussinet	1 bearing	1 dämpfung	
14	1 bouchon	1 plug	1 stopfen	
15	2 circlips	2 circlips	2 sprengringe	
	JOINTS PLATS	SEALS	DICHTUNGSRINGE	97800068
16	1 joint de pilotage	1 pilot seal	1 dichtung zur vorsteuerung	
17	1 joint d'embase	1 subbase seal	1 grundplattendichtung	
	précaution de montage des clapets : positionner le joint (4) dans le corps de clapet (2), puis introduire la bague de maintien (3) dans le corps de clapet en veillant à la position correcte du joint.	precaution assembling the disc: place seal (4) in the disc body (2), then fit the retaining ring (3) checking that the seal is in the correct position.	Vorsicht bei der Montage der Kegel : Dichtung (4) in das Kegelgehäuse (2) einlegen, dann den Haltering (3) in das Kegelgehäuse legen, darauf achten, dass die Dichtung richtig liegt.	



IT

ES

NL

rif. marca positie	composizione della serie	designacion del conjunto	beschrijving onderdelen set	codice codigo code
	PARTI MOBILI E GUINTI (identica per modello NC o NA)	CONJUNTO CLAPET Y JUNTAS (identica para funcion NF o NO)	KLEP-EN DICHTINGEN SET (gelijk voor functie NG of NO)	97800063
1	1 stelo	1 vástago	1 klepsteel	
2	2 otturatori	2 cuerpos de clapet	2 kleplichamen	
3	2 rondelle di bloccaggio	2 anillos de sujección	2 sluitplaten	
4	2 guarnizioni	2 juntas	2 dichtingen	
5	1 pistone	1 pistón	1 zuiger	
6	2 guarnizioni a labbro	2 juntas de labios	2 lippendichtungen	
7	2 guarnizioni	2 juntas	2 dichtingen	
8	1 rondella	1 arandela	1 onderlegging	
9	1 rondella	1 arandela	1 onderlegging	
10	2 dadi	2 juntas	2 o-ringen	
11	1 molla	1 resorte	1 veer	
12	2 guarnizioni	2 juntas	2 dichtingen	
13	1 boccola	1 cojinete	1 gleidebus	
14	1 tappo	1 tapón	1 drukstuk	
15	2 anelli elastici	2 anillos elasticos	2 elastische ringen	
	GUARNIZIONI	JUNTAS PLANAS	VLAKKE DICHTINGEN	97800068
16	1 guarnizione del pilotaggio	1 junta de pilotaje	1 dichting stuurzijde	
17	1 guarnizione di base	1 junta de base	1 basisplaat-dichting	
	per il corretto montaggio dell'otturatore : montare la guarnizione (3) nell'otturatore (1), quindi introdurre la rondelle di bloccaggio (2) controllando che guarnizione resti nella giusta posizione.	precaución en el montaje de los clapets : situar la junta (3) en el cuerpo del clapet (1), después introducir el anillo de sujección (2) en el cuerpo del clapet controlando la posición correcta de la junta.	montage-aanwijzing : plaats de dichting (3) in het kleplichaam (1) Let bij het plaatsen van de sluitplaat (2) op een juiste ligging van de dichting.	